

تحليل الأخطاء الكلامية ومعالجتها لترقية تعليم اللغة العربية

Inayatur Rahman¹, M. Fachruddin Fadhli Dzikri², Uril Bahrudin³

Pasca UIN MALIKI Malang¹, Pasca UIN MALIKI Malang², Pasca UIN MALIKI Malang³

inayrohman0@gmail.com¹, dzikrifachruddin@gmail.com², urilbahrudin@pba.uin-malang.ac.id³

Abstract:

Purpose- *The purpose of this study is to find the location of errors in students' Arabic speaking skills and then overcome these errors with the error analysis method, and this research focuses more specifically on showing the analysis of verbal errors.*

Design/Methodology/Approach- *The method used in this research is descriptive qualitative, data obtained from interviews, observations, and documentation at the Pondok Pesantren Nurul Jadid Probolinggo. This study used a sample of 7th grade students with a total of 30 students.*

Findings— *During the process of learning Arabic, especially speaking Arabic skills, students are not able to distinguish and pronounce the sounds of Arabic letters properly and correctly. This causes phonemic errors that occur in the students of the Nurul Jadid Probolinggo Islamic Boarding School during the Arabic learning process. There are many phonetic errors that are often found in speaking Arabic, including errors in pronouncing the letters. Arabic has long vowels and consonants that other languages like Indonesian don't have. There are even sounds that are close together and sounds that are firm are characteristics of Arabic which are often problematic in learning Arabic.*

Research Limitation/Implications- *Therefore the author divides from the mistakes made by the students to overcome them. This research could not be deeper because of the limited time given, even so this research got satisfactory results and it is hoped that it can help develop the maharah kalam learning process at the Nurul Jadid Islamic Boarding School Probolinggo.*

Keywords: *Analysis. Errors, Communicate, Arabic Language*

Abstrak:

Purpose- *Tujuan dalam penelitian ini ialah mencari letak kesalahan dalam keterampilan berbicara Bahasa arab siswa lalu mengatasinya kesalahan tersebut dengan metode analisis kesalahan, dan Adapun penelitian ini lebih khusus berfokus pada menunjukkan analisis kesalahan verbal.*

Design/Methodology/Approach *Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif, data didapatkan dari hasil wawancara, observasi, dan dokumentasi di Pondok Pesantren Nurul Jadid Probolinggo. Penelitian ini menggunakan sample dari santri-santri kelas 7 dengan total kesuluruhannya ialah 30 santri.*

Findings— *Selama proses pembelajaran bahasa Arab, khususnya keterampilan berbicara bahasa Arab, siswa tidak mampu membedakan dan mengucapkan bunyi huruf bahasa Arab dengan baik dan benar. Hal ini menyebabkan kesalahan fonemik yang terjadi pada santri pondok pesantren nurul jadid probolinggo selama proses*

pembelajaran bahasa Arab. Ada banyak kesalahan fonetik yang sering ditemukan dalam berbicara bahasa Arab, termasuk kesalahan dalam pengucapan huruf-huruf. Bahasa Arab memiliki jenis vokal panjang dan konsonan yang tidak dimiliki bahasa lain seperti bahasa Indonesia. Bahkan terdapat bunyi-bunyi yang berdekatan dan bunyi-bunyi yang tegas merupakan ciri bahasa Arab yang sering bermasalah dalam pembelajaran bahasa arab. maka dari itu penulis membagi dari kesalahan-kesalahan yang dilakukan oleh para santri untuk mengatasinya.

Research Limitation/Implications- Penelitian ini tidak dapat lebih dalam lagi karena keterbatasan waktu yang diberikan, walaupun begitu penelitian ini mendapatkan hasil yang memuaskan dan diharapkan dapat membantu mengembangkan proses pembelajaran maharah kalam di pondok pesantren Nurul Jadid Probolinggo.

Kata kunci: Analisis, Kesalahan, Berbicara, Bahasa Arab

المقدمة

لقد اختلف العلماء في تعريف اللغة و مفهومها، وليس هناك اتفاق شامل على مفهوم محدد للغة و يرجع سبب كثرة التعريفات و تعددها إلى ارتباط اللغة بكثير من العلوم اللغة وسيلة اتصال بين أفراد المجتمع على شكل رموز صوتية ينتجها خطاب الإنسان. يشمل تعريف اللغة مجالين. أولاً ، الصوت الناتج عن جهاز الكلام والمعنى أو المعنى الضمني في تيار الصوت نفسه. الصوت هو اهتزاز يحفز جهاز السمع لدينا. ثانياً ، المعنى أو المعنى ، أي المحتوى الموجود في تيار الصوت الذي يتسبب في رد فعل لما نسمعه. من الآن فصاعداً ، يُطلق على تدفق الصوت اسم تدفق الكلام.¹

إنّ تحليل الأخطاء هو منهج ظهر في العقد السابع من القرن العشرين يعمل على إستدراك هفوات التحليل التقابلي في النظر الى الأخطاء الذي يرتكبها متعلموا اللغة وهو تحليل بعديّ يعتمد على الإنتاج اللغوي الفعليّ لمتعلّم اللغة المنشودة وليس تحليلاً قبلياً. ويهتم هذا التحليل بتحديد الأخطاء تصنيفها من جانبين: التصنيف اللغوي (خطاء في الأصوات أو القواعد أو الكلمات أو الدلالة). وتصنيف السببي (خطاء مرده إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية أو خطأ صدي) كما يهتم بتفسير تلك الأخطاء.²

الكلام هو قدرة إنتاجية تعمل كمرسل ونشر للمعلومات شفهيّاً. التحدث مهارة يجب أن يتعلمها المتعلمون لأنها أساسية في تعلم اللغات الأجنبية ، بما في ذلك اللغة العربية. في اللغة العربية ، هناك أربع مهارات لغوية ،

¹ Rina Devianty, "Bahasa Sebagai Cermin Kebudayaan," *Jurnal Tarbiyah* 24 (2017): 226.

² Muhammad Afifuddin Dimiyati, *Madkhal Ila 'Ilm Al-Lughah Al-Ijtima'iy* (Malang: Lisan 'Araby, 2016).

إحداها مهرة كلام. مهارة الكلام هي القدرة على التعبير عن الأفكار أو الآراء أو المشاعر من خلال الكلمات التي تهدف إلى توفير الفهم للمحاور باستخدام اللغة كوسيط.

يطلب من المتعلمين الذين يستخدمون مهارات الكلام هذه إتقان القدرات المتعلقة بالعناصر اللغوية مثل القدرات من حيث القواعد (القواعد)، علم الأصوات (الصوتيات)، التشكيل، ومعرفة الدلالة (النحو). تحتل مهارة الكلام هذه موقعا مهما للغاية لأنها إحدى خصائص قدرات الطلاب التواصلية ويمكن رؤية النجاح في تعلم اللغة من مهارات التحدث لدى الطلاب. لذلك، يهدف التعلم للطلاب غير العرب في المراحل المبكرة إلى جعل الطلاب قادرين على نطق الأصوات العربية بشكل صحيح وبالتنظيم الصحيح.³

مهارة الكلام هي نوع من المهارات التي يجب تحقيقها في تدريس اللغة الحديثة، بما في ذلك اللغة العربية. ستكون عملية تعلم التحدث بلغة أجنبية سهلة إذا شارك المتحدث بنشاط في جهود التواصل. يُذكر أيضًا أننا نتعلم القراءة عن طريق القراءة، لذلك نتعلم التحدث عن طريق التحدث. من نقاط الضعف والقصور في النظام القديم لطرق تدريس اللغة في إندونيسيا هو عدم وجود تمارين شفوية مكثفة، بحيث لا يوجد سوى عدد قليل جدًا من الطلاب. قادرون على التعبير عن أفكارهم ومشاعرهم شفهيًا. اللغة العربية هي لغة أجنبية للطلاب، وبالطبع يواجه الطلاب مشاكل في تعلم اللغة العربية، سواء مشاكل لغوية (صوت، مفردات، جملة وكتابة) وغير لغوية⁴. وبالتالي، فيما يتعلق بالمشاكل المذكورة أعلاه، هناك أيضًا بحث مماثل متعلق بتحليل الأخطاء في مهارة الكلام باللغة العربية على الإطلاق تم إنجازه من قبل *walfajri*، ويظهر ذلك بحث بعنوان "تحليل الأخطاء اللغوية في محادثة اللغة العربية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في *IAIN Metro*" يوضح أن هناك صعوبات في نطق بعض الأصوات باللغة العربية حيث لا توجد هذه الأصوات في اللغة الإندونيسية. لذلك، يركز هذا البحث فقط على عدد قليل من الأصوات المذكورة في البحث.⁵

³ Damateja Andika Daniswara, Farodlia Laila Fikri Anwariati, and Lailah Nailufarh Atsaniyah, "Pelaksanaan Kegiatan Muhadharah Di Beberapa Kelompok Pondok Modern Sebagai Upaya Untuk Melatih Maharah Kalam Para Santri," *Prosiding Semnasbama* 1 (2020): 234.

⁴ Darwati Nalole, "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah Al-Kalam) Melalui Metode Muhadatsah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *Al-Minhaj: Jurnal Pendidikan Islam* 1 (2018): 129.

⁵ Walfajri Walfajri, "Analisis Kesalahan Bahasa Pada Percakapan Bahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Institut Agama Islam Negeri Metro Tahun Akademik 2017/2018," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 01 (2018): 80.

Afif و Hasanah ، البحث بالموضوع " تحليل الخطأ الصوتي قراءة النصوص العربية لطلاب ثانوية جنوب لامبونج" يوضح أن معظم أخطاء الطلاب في نطق اللغة العربية هي عندما يكون هناك حرفان لهما نفس الصوت تقريباً ويواجهون صعوبة في التمييز بين الاثنين في النطق.⁶

والهدف من هذا البحث العلمي هو المعرفة على الأخطاء في محارة الكلام باللغة العربية لطلبة مركز ترقية اللغة الأجنبية (العربية) بمعهد نور الجديد الإسلامي للعام الدراسي. والثاني، المعرفة على أسباب وقوع الأخطاء الكلامية لطلبة في التكلم باللغة العربية مركز ترقية اللغة الأجنبية (العربية) بمعهد نور الجديد الإسلامي. الثالث، المعرفة معالجة الأخطاء في ترقية محارة الكلام لطلبات في التكلم باللغة العربية مركز ترقية اللغة الأجنبية (العربية) بمعهد نور الجديد الإسلامي.

مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد الإسلامي يبطا بروبونجا بتعليم اللغة العربية ويهدف من خلاله إلى تزويد الطلبة بالكفاءة اللغوية اى عربية حتى يمكنهم من الإتصال والإستفادة والمدخلات في تقديم الزمان، وأخبر المركز الطلبة على استخدام اللغة العربية الفصحى، وما زالت الأخطاء ترتكب في تعبيراتهم اليومية أخص في محارة الكلام. وقام الباحثون بالموضوع "تحليل الأخطاء الكلامية ومعالجتها في ترقية تعليم اللغة العربية لطلبة في مركز ترقية اللغة العربية".

مناهج البحث

والمناهج شئى مهم ليساعد الباحثون في فهم الموضوع ونقده. استخدم الباحثون في إعداد بحثها المدخل والكيفي وهي الطريقة المستخدم لتطوير المنتجات التعليمية وغيرها على تحليل المشكلة والتفصيلية وتحقيق من صلاحيتها للطلبة.

الملاحظة Observation

⁶ Muhammad Afif Amrulloh and Haliyatul Hasanah, "Analisis Kesalahan Fonologis Membaca Teks Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah Lampung Selatan," *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 3, no. 2 (November 2019): 209.

يستخدم الباحثون طريقة الملاحظة بالمشاركة ويقال أيضا بالملاحظة المباشرة وهي طريقة بحيث يكون الباحثون جزءاً من النشاطات اللغوية المدروسة. يقوم الباحثون بملاحظة هو يحدد الكائن المراد مراقبته. الثاني، اجمع الحقائق عن الأشياء. الثالث، إعداد التقارير لتسجيل البيانات من الملاحظات. الرابع، سجل الملاحظات. الخامس، تحرير نتائج تقرير الملاحظة. ويكتب الباحثون وتسجل الظواهر المنظورة، بهذه الملاحظة للحصول على البيانات المتعلقة بأنشطة الطلبة في عملية اللغة العربية واكتسابها، والاتصالات بين المدرسين والطلبة في عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها في المعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبولنجا.

المقابلة Interview

يُكمل بموجبها جمع المعلومات التي تمكن الباحثون من إجابة تساؤلات البحث عن الأخطاء في مهارة الكلام. وتعتمد على طريقة جمع البيانات التي يستطيع الباحثون بها أن يبحث ويحلل بوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة إلى الطلاب و المعلم في المعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبولنجا. يوضح كريسويل أن الإجراء تبدو المقابلة كخطوات التالية: تحديد المشاركين بناء على الإجراءات اختيار العينات. الثاني، تحديد نوع المقابلة التي ستجرى. الثالث، تحضير جهاز التسجيل المناسب. الرابع، التحقق من حالة جهاز التسجيل. الخامس، ترتيب أسئلة المقابلة ثم تقرر مكان المقابلة.

الطريقة المستخدمة في تحليل البيانات هذا هي طريقة التحليل الوصفي ، حيث يتم بعد ذلك سكب البيانات التي تم الحصول عليها في كلمات ومخططات ، ثم وصفها بحيث يمكن أن توفر وضوحاً واقعياً في تحليل أخطاء مهارات الكلام.

نتائج البحث ومناقشة البحث

بناءً على نتائج الملاحظات والمقابلات مع معلمي اللغة العربية في المعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبولنجا ، والتي كشفت أنه خلال عملية تعلم اللغة العربية ، وخاصة مهارات الكلام (يتحدث العربية) ، لم يكن الطلاب قادرين على تمييز الأصوات ونطقها. الحروف الهجائية (النطق العربي الصوتي) بشكل صحيح وصحيح. يتسبب هذا في أخطاء صوتية تحدث لدى الطلاب المعهد نور الجديد الإسلامي ببطان بروبولنجا أثناء عملية تعلم

اللغة العربية. هناك العديد من الأخطاء الصوتية التي توجد غالبًا في قراءة النصوص العربية ، بما في ذلك أخطاء في نطق الحروف والحروف.

اللغة العربية لها نوع من حروف العلة الطويلة والضرب الساكن الذي لا تشترك فيه لغات أخرى مثل الإندونيسية. حتى الأصوات المجاورة والأصوات المؤكدة هي خصائص اللغة العربية والتي غالبًا ما تكون مشكلة في تعلم اللغة. يحتوي الملف الصوتي العربي على ٢٨ حرفًا ثابتًا وثلاثة أحرف متحركة قصيرة وثلاثة أحرف متحركة طويلة. تحتوي اللغة العربية أيضًا على ay / diphthongs / و / aw /. وبالتالي ، غالبًا ما يحدث التقاء ثقافيتين ، هما الإندونيسية والعربية ، مما يؤدي إلى تفاعلات بين اللغتين ويسبب تغيرات في اللغة. ليس ذلك فحسب ، بل إنه غالبًا ما يثير أخطاء لغوية ، خاصة في الجانب الصوتي. وبالتالي ، لتقليل حدوث الأخطاء اللغوية ، أي جانب أخطاء النطق في الأصوات العربية ، هناك حاجة إلى قدرة راسخة على إتقان اللغة العربية. الأخطاء التي تحدث في النطق العربي تؤدي إلى أخطاء لاحقة في جوانب أخرى ، مثل الكتابة لخطأ التقاط المعنى المطلوب.

في هذه الدراسة ، وجد الباحثون العديد من الأخطاء في النطق (حروف المخرج) التي حدثت لدى الطلاب المعهد نور الجديد الإسلامي بيطان بروبونجا عند التحدث بالعربية. لذلك ، تخضع العديد من الكلمات لتغيرات في الصوت ، على سبيل المثال ، باع يصبح باء ، وغير ذلك. نتائج التحليل كالتالي: (١) ش يصبح الحرف س، (٢) ث يصبح الحرف س، (٣) ض يصبح الحرف د، (٤) ح يصبح الحرف هـ، (٥) ذ يصبح الحرف د، (٦) ع يصبح الحرف ء، (٧) ص يصبح الحرف س، (٨) خ يصبح الحرف غ، (٩) خ يصبح الحرف هـ، (١٠) ع يصبح الحرف غ، (١١) غ يصبح الحرف هـ، (١٢) ح يصبح الحرف خ، (١٣) ط يصبح الحرف ض، (١٤) ص يصبح الحرف ض، (١٥) ع يصبح الحرف هـ، (١٦) ط يصبح الحرف ت، (١٧) ذ يصبح الحرف ز، (١٨) ز يصبح الحرف ج، (١٩) ك يصبح الحرف ق، (٢٠) ط يصبح الحرف د، (٢١) ط يصبح الحرف ز، (٢٢) ق يصبح الحرف ك، (٢٣) ط يصبح الحرف ج، (٢٤) ط يصبح الحرف د، (٢٥) ط يصبح الحرف ض.

تصنيف خطأ Apico Dental Alveolar

التغيرات في صوت الأحرف ض إلى د، ط تصبح ت و ض وحدث بسبب نفس عملية النطق ، مما ينتج عنه صوت مشابه عن طريق ملاسة طرف اللسان لقاعدة الأسنان العلوية أمام اللثة. بالإضافة إلى ذلك ،

تنتج هذه العملية أيضًا العديد من الحروف الساكنة في الإندونيسية مثل الأحرف / t / و / d / وباللغة العربية مثل الأحرف / ض / و / د / و / ط / ت /. يتسبب هذا في عدم قدرة الطلاب على تمييز الأصوات وكيفية التعبير عنها (النطق) لذلك هم أكثر عرضة لنطق الحروف / ط / إلى / ت / ، والأحرف / ض / إلى / د / لأن الحروف / ت / و / د / أسهل وأسهل في النطق من الحرفين / ط / و / ض /.⁷

صوت Avico-Alveolar

التغيرات في صوت الحروف ز إلى ج، والحروف ص إلى س التي تحدث بسبب عمليات النطق المجاورة مثل أصوات الحروف ص، س، ز، والتي تنتج عن طريق ملاصقة طرف اللسان للثة مما يؤدي إلى انقباض إطلاق الهواء مما يؤدي إلى ثم يخرج ببطء دون فرقة. يصدر صوت الحرف ج عن طريق الضغط على ورقة اللسان على الحنك الصلب. يتسبب هذا في صعوبة الطلاب وعدم تمكنهم من التمييز بين أصوات الحروف أثناء عملية النطق بحيث يكون من المرجح أن ينتجوا نفس الصوت / صوت مشابه لأن الحروف / ج / و / س / أسهل وأخف في النطق من الحروف / ز / و / ص /.⁸

صوت Dorso-Velar

تحدث التغيرات في صوت الحروف ك إلى ق، والحروف خ إلى ه و غ، والحروف غ إلى خ و ه، بسبب عملية التعبير الوثيق بين الحروف ك، خ، غ، ومع الحروف ق و ه وحيث صوت الحروف / خ / ، / ك / ، و / يتم إنتاجه عن طريق وضع الجزء الخلفي من اللسان على الحنك الرخو.⁹

بينما يصدر صوت الحرف / ق / من خلال الالتقاء بين قاعدة اللسان وطفل البلعوم بحيث يسد الهواء تمامًا. ينتج صوت الحرف عن طريق إغلاق الحبلين الصوتيين بحيث يتم إعاقة تجويف الرئة الذي يمر بين جذر اللسان والجدار الخلفي لتجويف المريء. ومع ذلك ، لا يزال بعض الطلاب غير قادرين على تمييز صوت الحروف. هذا يجعل الطلاب أكثر ميلًا إلى نطق الأحرف / ك / إلى / ق / ، والأحرف خ في / غ / و / ه / ،

⁷ Pham Ngoc Anh Thu et al., "Correlation Between Mandibular Third Molars to Inferior Alveolar Nerve Locations in Vietnamese Population," *Biomedical Journal of Indonesia* 7 (2021): 408.

⁸ Nabilah Prasmadhani and Nadya Syifa Riana, "Interferensi Dalam Pembacaan Surat Al-Fatihah Oleh Peserta Pengajian Di BSD Tangerang Selatan," *Multaqa Nasional Bahasa Arab* 3 (2021).

⁹ Ita Putriani, Syahrul Ramadhan, and Agustina, "Proceedings Of The 1st Progress In Social Science, Humanities and Education Research Symposium," *Atlantis Press* 464 (2020): 39.

والأحرف / غ / إلى / خ / و / هـ / بحيث يكون الصوت الناتج هو نفس الشيء ، لأن صوت الحرف / ك / يكاد يكون مشابهاً لصوت الحرف / ق / عند اصطفاف السكون والكسروه ، والحرف / خ / يكاد يكون مشابهاً لصوت / غ / و / هـ . / عند اصطفاف سكون وكسروه وكذلك الحرف / غ / الذي يشبه في الصوت صوت الحرف / خ / و / هـ / عند اصطفاف كسروه وسكون وفتحة.

صوت Inter-Dental

التغيرات في صوت الحرف ذ إلى د و ز ، والحرف ث إلى س ، والحرف ظ إلى ض ، ذ ، ز ، د ، ج . يحدث لأن عملية النطق قريبة من بعضها البعض بين الأحرف ذ ، ث ، ظ ، ومع الأحرف ض ، ذ ، ز ، د ، ج . فيها أصوات الحروف ذ ، ث ، ظ ويتم إنتاجها عن طريق وضع طرف اللسان بين الأسنان العلوية والسفلية دون إعاقة تيار الهواء تماماً . بينما تصدر أصوات الحروف ض و د عن طريق ملاسة طرف اللسان لقاعدة الأسنان العلوية أمام اللثة . بالإضافة إلى ذلك ، ينتج صوت الحرف ز عن طريق ملاسة طرف اللسان للثة مما يتسبب في انقباض إطلاق الهواء الذي يخرج بعد ذلك ببطء دون أن يفرق . يصدر صوت الحرف ج عن طريق الضغط على ورقة اللسان على الحنك الصلب . ومع ذلك ، فإن هذا يجعل الطلاب لا يزالون غير قادرين على التمييز بين أصوات الحروف بحيث يكونون أكثر عرضة لنطق الحروف ظ إلى ض ، ذ ، ز ، د ، ج ، و ذ يصبح الحرف د و ز ، ثم ث يصبح الحرف س لأن الحروف لها حرف مختلف الصوت . متماثل / متشابه تقريباً لذلك يسهل نطقه.¹⁰

صوت Foronto-Palatal

يحدث التغيير في صوت الحرف ش إلى س نتيجة لعملية النطق الدقيقة بين صوت الحرف ش الذي يتم إنتاجه عن طريق الضغط على ورقة اللسان على الحنك الصلب ، وصوت الحرف س الناتج عن لمس الحافة من اللسان إلى اللثة مما يؤدي إلى تضيق إطلاق الهواء الذي يخرج تلقائياً بعد ذلك ببطء دون فرقة . يؤدي هذا إلى

¹⁰ Dahlia Sirait and Yulia Sari Harahap, "The Efforts To Improve Of Student's Communication On Pronunciation Of Interdental Fricative And Palatal Affricate," *Prosiding Seminar Nasional Hasil Penelitian* (2018): 96.

عدم قدرة الطلاب على تمييز صوت الحرفين بحيث يكون من الأرجح أن ينطقوا الحرف ش بصوت الحرف س لأن الحرفين لهما نفس الشكل والصوت تقريبًا بحيث يسهل نطقها.¹¹

صوت Dorso-Uvulars

يحدث التغيير في صوت الحرف ق إلى ك نتيجة لعملية النطق المجاورة بين الحرف ق والحرف ك ، حيث يتم إنتاج صوت الحرف / ق / من خلال الالتقاء بين قاعدة اللسان والبلعوم ، بحيث الهواء مسدود تمامًا. بينما يصدر صوت الحرف / ك / عن طريق لصق مؤخرة اللسان على الحنك الرخو. ومع ذلك ، لا يزال بعض الطلاب غير قادرين على تمييز صوت الحروف. هذا يجعل الطلاب يميلون أكثر إلى نطق الحرف / ق / باستخدام الحرف / ك / بحيث يكون الصوت الناتج هو نفسه ، لأن الحرف / ك / أسهل في نطق الحرف / ق /

12. /

صوت Rooto-Pharyngeals

التغييرات في صوت الأحرف ح إلى ه و خ ، والحروف ع إلى ه ، غ ، وتحدث بسبب عملية التعبير الوثيق بين الحروف ح و ع مع خ ، ه ، غ. تصدر أصوات الحروف ح و ع عن طريق تقريب جذر اللسان من جدار تجويف المريء دون لمسه. وفي الوقت نفسه ، يتم إصدار أصوات الحروف ه و ع عن طريق الضغط على الحبلين الصوتيين معًا بحيث يتم حظر الهواء من الرئتين الذي يمر بين جذر اللسان والجدار الخلفي لتجويف المريء. تصدر أصوات الحروف خ و غ عن طريق ربط مؤخرة اللسان بالحنك الرخو. يؤدي هذا إلى عدم قدرة الطلاب على تمييز أصوات الحروف بحيث يكونون أكثر عرضة للفظ الحروف ح إلى ه و خ ، ع إلى ه ، غ لأن هذه الأحرف لها نفس الصوت متشابهة تقريبًا ، لذلك يسهل نطقها.

صوت احتكاكي

تغيير صوت الحروف / ظ / ، / ذ / الى / ز /

¹¹ Muslimin Muslimin et al., "An Errors Analysis of Arabic Phoneme In Non Arabic Speaking Student at Junior High School," *Isdiyar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature* 4 (2021): 225.

¹² Tatang and Cucu Hayati, "Sundanese Phonological Interference of The Recitation of Sura Al-Fatiha of The Holy Quran," *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra* 2 (2018): 235.

التغيير في صوت الحروف / ظ / ، / ذ / إلى / ز / يحدث لأن / ذ / بالإنديونيسية يمثل بالحرف / dz / ، و / ظ / يرمز له بالحرف / zh / ، و / ز / يمثله الحرف / z / . غالبًا ما يتم العثور على الحرف / z / في الكلمات الإندونيسية بحيث يسهل نطقه من الأحرف / dzal / و / zho / . هذا أيضًا بسبب قرب المفاصل ، أي / ذ / و / ظ / تقعان في أعلى طرف اللسان حيث يلتقي القاطعان (أعلى الأسنان الأمامية) ، بينما / ز / بين طرف اللسان والقواطع (الأسنان العلوية والسفلية) ولكن أقرب إلى الأسفل. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للأحرف / ذ / و / ظ / إلى / ز / .

تغيير صوت الحروف / ش / ، / ص / ، / ث / إلى / س /

التغيير في صوت الحروف / ش / ، / ص / ، / ث / إلى / س / يحدث لأن / ث / بالإنديونيسية يُشار إليه بالحرف / ts / ، و / ص / يُرمز إليه بالحرف / sh / وهو صوت كثيف ثقيل ، وكذلك مع / ش / الذي يرمز له بالحرف / sy / والصوت كثيف وثقيل. بينما يُشار إلى / س / بالحرف / s / وهو صوت رقيق وخفيف. غالبًا ما يتم العثور على الحرف / s / باللغة الإندونيسية لذلك يسهل نطقه من / ts / و / sh / و / sy / . هذا أيضًا بسبب قرب المفاصل ، أي / ث / في الجزء العلوي بين طرف اللسان الذي يلتقي بالقواطع (طرف الأسنان الأمامية العلوية) ، و / ص / بين طرف اللسان وطرف القواطع (الأسنان العلوية والسفلية) ولكن أقرب إلى الأسفل ، بينما / ش / في المنتصف بين اللسان والحنك. بينما / س / بين طرف اللسان وطرف القواطع (الأسنان العلوية والسفلية) ولكن أقرب إلى الأسفل. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للأحرف / ش / ، / ص / ، / ث / إلى / س / .

تغيير صوت الحرف / ح / إلى / هـ /

يحدث التغيير في صوت الحرف / ح / إلى / هـ / نتيجة لتأثير العادات من اللغة (الأم) الأولى ، وهي اللغة الإقليمية واللغة الإندونيسية. الحرف / ح / بالإنديونيسية يرمز له بالصوت / ha / ، بينما الحرف / هـ / يتم تمثيله بالحرف / h / ولكن الحرف / h / غالبًا ما يوجد في اللغات الإقليمية والإندونيسية لذا فهو كذلك أسهل في النطق من الحرف / هـ / وهذا أيضًا ناتج عن قرب المفاصل ، أي / ح / في منتصف الحلق ، بينما / هـ / في الحلق الداخلي (قاعدة الحلق). يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ح / إلى / هـ / .

تغيير صوت الحرف / ح / الى / خ /

التغيير في صوت الحرف / ح / إلى / خ / يحدث بسبب التشابه بين صوت الحرف / ح / و / خ /. الحرف / ح / بالإندونيسية يُرمز إليه بالصوت / ha / ، بينما الحرف / خ / يُرمز له بالحرف / kh /. ومع ذلك ، غالبًا ما يتم العثور على هذين الحرفين في اللغات الإقليمية والإندونيسية ، لذلك يصعب على الطلاب التمييز بين أصوات الحرفين ويكون الحرف / kh / أسهل في النطق من صوت الحرف / ha /. وهذا أيضًا بسبب قرب الفاصل أي / ح / في منتصف الحلق ، بينما / خ / في نهاية الحلق. لذا فإن هذا يجعل الطلاب أكثر عرضة لنطق الحرف / ح / إلى / خ /.

تغيير صوت الحرف / خ / إلى / هـ /

تحدث التغييرات في صوت الحرف / خ / إلى / هـ / بسبب تأثير العادات من اللغة (الأم) الأولى. يتم الإشارة إلى الحرف / خ / باللغة الإندونيسية بالحرف / kh / ، بينما يتم تمثيل الحرف / هـ / بحرف / h / ولكن الحرف / h / غالبًا ما يتم العثور عليه في اللغات الإقليمية والإندونيسية بحيث أسهل في النطق من صوت الحرف / kho /. ويحدث هذا أيضًا بسبب قرب الفاصل ، أي / خ / في نهاية الحلق ، بينما / هـ / في الحلق الداخلي (قاعدة ال حلق). يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / خ / إلى / هـ /.

تغيير صوت الحرف / خ / الى / غ /

التغيير في صوت الحرف / خ / إلى / غ / يحدث بسبب التشابه بين صوت الحرف / خ / و / غ /. يُشار إلى الحرف / خ / باللغة الإندونيسية بالحرف / kh / ، بينما يُشار إلى الحرف / غ / بالحرف / g أو gh / ، لأن هذين الحرفين غالبًا ما يتم مصادفتها باللغة الإندونيسية ، لذا يصعب على الطلاب القيام بذلك يميز الصوت ويسهل نطق الحروف. / g / بدلاً من الحرف / kh /. ويرجع ذلك أيضًا إلى نفس التعبير ، الموجود في نهاية الحلق ، حيث يتم إصدار كلا الصوتين عن طريق لصق الظهر من اللسان على الحنك الرخو. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / خ / في / غ /.

تغيير صوت الحرف / غ / الى / خ /

التغيير في صوت الحرف / غ / إلى / خ / يحدث بسبب التشابه بين صوت الحرف / غ / و / خ /.
الحرف / غ / بالإندونيسية يُرمز له بالحرف / g أو gh / ، بينما الحرف / خ / يُرمز له / kh /. بالإضافة إلى
ذلك ، غالبًا ما توجد الحروف / g / و / kh / باللغة الإندونيسية ، وهذا يتسبب في وجود طلاب معهد تور
الجديد الإسلامي يصعب تمييز لذلك تميل إلى نطق الحروف / غ / في / خ / .

تغيير صوت الحرف / غ / إلى / ه /

يحدث التغيير في صوت الحرف / غ / إلى / ه / لأن الحرف / غ / بالإندونيسية يتم تمثيله بالصوت /
gh / ، بينما الحرف / ه / يُشار إليه بالحرف / h / ، لأن غالبًا ما يتم العثور على الحرف / h / في اللغات
الإقليمية والمحلية. اللغة الإندونيسية بحيث يسهل نطقها من الحرف / h /. ويرجع ذلك أيضًا إلى قرب المفصلات ،
أي / غ / في نهاية الحلق أثناء وجود / ه / في باطن الحلق (قاعدة الحلق). لذا فإن هذا يؤدي إلى زيادة احتمالية
نطق الطلاب للحرف / غ / إلى / ه / .

تغيير صوت الحرف / ظ / إلى / ض /

التغيير في صوت الحرف / ظ / إلى / ض / يحدث لأن الحرف / ظ / بالإندونيسية يتم تمثيله بالحرف
/ zh / وهو صوت سميك ، بينما الحرف / ض / يرمز له بالحرف / dh / وهو صوت أخف قليلًا ، لأن نطق
الحرف / dh / أخف قليلًا في نطقه بحيث يسهل نطق الحرف / dh / من الحرف / zh /. ويرجع ذلك أيضًا
إلى قرب المفصلات أي / ظ / على طرف اللسان الذي يلتقي بطرف الأسنان الأمامية العلوية ، بينما / ض /
يقع على طرف اللسان على جانب اللسان حيث تلتقي الأضراس العلوية. هذا يجعل الطلاب أكثر عرضة لنطق
الحرف / ظ / إلى / ض / .

تغيير صوت الحرف / ظ / إلى / ذ /

التغيير في صوت الحرف / ظ / إلى / ذ / يحدث بسبب تشابه الصوت بين الحرفين / ظ / و / ذ /.
الحروف / ظ / في اللغة يُرمز إلى إندونيسيا بالحرف / zh / ، بينما يرمز الحرف / ذ / بالحرف / dz / ، لأنه
غالبًا ما يوجد / dz / في الجملة العربية بحيث يجد الطلاب صعوبة في تمييز الصوت بين الحرف / zh / مع / dz /
والحرف / dz / أسهل في نطقه من الحرف / zh /. ويرجع ذلك أيضًا إلى نفس موقع المفصل ، أي الأحرف /

ظ / و / ذ / الموجودة في طرف اللسان حيث تلتقي الأسنان الأمامية العلوية ، حيث ينتج الصوت عن طريق وضع طرف اللسان بين الأسنان العلوية والسفلية ، دون إعاقة تدفق الهواء تمامًا. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ظ / في / ذ / .

تغيير صوت الحرف / ظ / الى / د /

التغيير في صوت الحرف / ظ / إلى / د / يحدث لأن الحرف / ظ / بالإندونيسية يتم تمثيله بالصوت / zh / ، بينما الحرف / د / يُشار إليه بالحرف / d / . ومع ذلك ، غالبًا ما يتم العثور على الحرف / d / باللغة الإندونيسية ، لذلك يسهل نطقه من الحرف / zh / . ويرجع ذلك أيضًا إلى قرب المفصل ، أي / ظ / الموجود في طرف اللسان حيث يلتقي بطرف الأسنان الأمامية العلوية ، بينما / د / عند طرف اللسان حيث يلتقي بالثة العلوية. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ظ / في / د / .

تغيير صوت الحرف / ظ / الى / ج /

التغيير في صوت الحرف / ظ / إلى / ج / يحدث لأن الحرف / ظ / بالإندونيسية يتم تمثيله بالصوت / zh / ، بينما الحرف / ج / يُشار إليه بالحرف / J / . ومع ذلك ، غالبًا ما يتم العثور على الحرف / J / باللغة الإندونيسية ، لذا فهو أخف وأسهل في النطق من الحرف / zh / . أعلاه ، بينما / ج / بين منتصف اللسان والحنك. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ظ / إلى / ج /

تغيير صوت الحرف / ص / الى / ض /

التغيير في صوت الحرف / ص / إلى / ض / يحدث بسبب التشابه بين الحروف / ص / و / ض / ، حيث يتم تمثيل الحرف / ص / باللغة الإندونيسية بالحرف / sh / الذي ينتج الصوت عن طريق لمس طرف اللسان بالثة ، مما يسبب انقباض. إطلاق الهواء الذي يخرج بعد ذلك ببطء دون أن يفرق ، في حين أن الحرف / ض / يرمز له بـ / dh / الذي ينتج صوتًا عن طريق لمس طرف اللسان إلى قاعدة الأسنان العلوية أمام اللثة (الأضراس العلوية). بالإضافة إلى ذلك ، غالبًا ما يتم العثور على الحرف / sh / باللغتين الإندونيسية والعربية ، ولكن في الواقع لا يستطيع الطلاب تمييزه ، لذا فمن المرجح أن ينطقوا الحرف / ص / إلى / ض / .

تغيير صوت الحرف / ز / الى / ج /

يحدث التغيير في صوت الحرف / ز / إلى / ج / نتيجة لتأثير العادات من اللغة الأولى (الأم) وهي اللغة الإقليمية حيث يُرمز الحرف / ز / باللغة الإندونيسية بالصوت / z / وهو صوت كثيف ثقيل ، بينما الحرف / ج / يرمز له بالحرف / j / هو صوت خفيف رقيق. بالإضافة إلى ذلك ، غالبًا ما يتم العثور على الحرفين باللغة الإندونيسية ، ولكن لا يزال الطلاب يجدون صعوبة في التمييز بين أصوات الحرفين بحيث يكون الحرف / z / أسهل ونطقًا أخف باستخدام الحرف / j /. يحدث هذا أيضًا بسبب قرب المفصل ، أي / ز / على طرف اللسان بين الأسنان العلوية والسفلية (أقرب إلى الأسفل) ، بينما / ج / في منتصف اللسان بالطريقة التي تضغط بها ورقة اللسان على الحنك الصلب. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ز / في / ج /.

تغيير صوت الحرف / ع / إلى / ء /

يحدث التغيير في صوت الحرف / ع / إلى / ء / نتيجة لتأثير العادات من اللغة الأولى (الأم) والتشابه بين أصوات الحروف / ع / و / ء / حيث الحرف / ع / بالإندونيسية يُرمز إليه بالصوت / a' / ، بينما الحرف / ء / يُرمز له بالحرف / a / ، لكن الحرف / a / غالبًا ما يوجد في اللغات الإقليمية والإندونيسية لذا أسهل في النطق من الحرف / a' /. يحدث هذا أيضًا بسبب قرب المفصل ، وهو / ع / في منتصف الحلق ، بينما / ء / في الحلق الداخلي (قاعدة الحلق). يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ع / إلى / ء /

تغيير صوت الحرف / ع / إلى / هـ /

يحدث التغيير في صوت الحرف / ع / إلى / هـ / لأن الحرف / ع / بالإندونيسية يتم تمثيله بالصوت / a / ، بينما الحرف / هـ / يُشار إليه بالحرف / h / ، لأن غالبًا ما يتم العثور على الحرف / h / باللغة الإندونيسية. بحيث يسهل نطقه من الحرف / a' /. ويرجع ذلك أيضًا إلى قرب المفصلات ، أي / ع / في منتصف الحلق ، بينما / هـ / في الحلق الباطن (قاعدة الحلق). لذا فإن هذا يؤدي إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ع / إلى / هـ /.

تغيير صوت الحرف / ع / إلى / غ /

التغييرات في صوت الحرف / ع / إلى / غ / يوجد تشابه بين الحرفين / ع / و / غ / حيث يُشار إلى الحرف / ع / بالإندونيسية بالصوت / a' / بينما الحرف / غ / يُرمز له بالحرف / g / أو / gh /. بالإضافة إلى

ذلك ، غالباً ما يتم العثور على هذين الحرفين في جملة عربية ولكن نادراً ما يتم العثور عليهما في اللغة الإندونيسية ، بحيث لا يتمكن بعض الطلاب من التمييز بينهما ويتم نطق الحرف / a^o / باستخدام الحرف / gh / . / هو في منتصف الحلق بينما / غ / في آخر الحلق. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ع / في / غ / .

تغيير صوت الحرف / ذ / إلى / د /

التغيير في صوت الحرف / ذ / إلى / د / يحدث بسبب التشابه بين الحروف / ذ / و / د / وتأثير العادات من اللغة الأولى (الأم). بالإضافة إلى ذلك ، يُشار إلى / ذ / باللغة الإندونيسية بالصوت / dz / ، بينما يُشار إلى الحرف / د / بالحرف / d / ، إلا أن الحرف / d / أكثر شيوعاً في الإندونيسية وأسهل في النطق من الحرف / dz / . هذا أيضاً بسبب قرب المفصل ، أي / ذ / عند طرف اللسان الذي يلتقي بطرف الأسنان الأمامية العلوية ، بينما / د / عند طرف اللسان حيث يلتقي اللثة العلوية. يؤدي هذا إلى زيادة احتمالية نطق الطلاب للحرف / ذ / في / د / .

معالجة الأخطاء الكلامية

لاحظ الباحثون أن أسباب وقوع الأخطاء الكلامية التي تواجه الطلاب من عملية التعليم والأنشطة غير المنهجية لا يزال بدور المعلم في المركز ترقية اللغة العربية عند تعلمهم، بطرق التعليم وحال الطلاب. إذا لم يتم تصحيح الأخطاء فيسبب استخدام اللغة العربية الخطيئة مستمرا بعد أوقات. تأسيس على مقابلة وملاحظة الباحثون ، هاهي ستة أنواع التدخل متعلقة بالأخطاء الصرفي، النحوي، الدلالي، الصوتي، الإملائي، الثقافي، الحركي أو معلغوي وهذه يمكن عرضها ما يلي:

تدخل الثقافي والقواعد

هذه الأخطاء التي توجه الطلاب في تدخل الثقافي والقواعدي اللغة العربية أعني من تدخل الثقافة اللغة الأولى في لغة الفرد وهو يتكلم اللغة الثانية، وفي العادة يمارس الطلاب باستخدام اللغة بما سمع من الأصحاب والأساتذة يظنون أنها الخطيئة في القواعدي، وهذه نقص في تطبيق قواعد اللغة العربية لأنها غارب حول العربي وخلف من قواعد النحوي واللفظ في آخر التركيب.

تدخل الثقافي

في تعلم اللغة العربية يحتاك الى البيئة اللغوية والممارسة وفي مركز ترقية اللغة العربية كانت ثقافة الإندونيسي التي تأثر الى لغتهم ولكنهم لايشعرون على أن البيئة ماثرة بثقافة الإندونيسي- حتي ظهرت الأخطاء من لفظ الطلاب, وفي استخدام اللغة لما يناسب بالغة الفصحى. وهذا التأثير من اللغة الأم التي مترجمة الى اللغة العربية الفصحى ولا ينظرون الى قواعد النحوى.

تدخل قواعد النحوي

شعر الطلاب بالصعوبة بقواعد النحوي في تطبيق اللغة العربية لأنهم فقد يمارس في تطبيق ونطقها اليومية ولا يعمق في قواعد النحوي, وهذا دور كبير لأساتذ لتصحيح هذه الأخطاء الكلامية عند طلاب.

تدخل الدلالي

في علم اللغة النظري يعني بدراسة المعاني أو علم الدلالة, ومن المفيد هنا أن نتذكر القائل ببعض المبتداء المتعلقة بمعاني الكلمات. الكلمة ليس شئ الذي تدل عليه, بل هي رمز مقترن إعتباطا بالشئ.

التركيبية

توجه في علم اللغة الحديث عدة نظريات النحوية يحسن بنا سرد بعضها لما لها من علاقة وتأثير على تعليم التراكيب اللغوية. وهذه النظرية التقليدية, نظرية المكونات المباشرة ونظرية القوالب, والنظرية التحويلية. وفي ترقية مهارة الكلام هاهي الطروق التي تساعد الطلاب لترقية كفاءتهم أعني: تقديم بيان والأراء, المحاوره, المناقشة, الخطابة, القصة والمجادلة ويحتاجون الطلاب على ممارسة كاملة كما في بيئة لغوية. لأن يكون تلك البرامج لتي تدل على مساعدة في ترقية مهارة الكلام يجدونها طبعاً.

الخلاصة

إن نشاط تقييم التناقض بين الواقع وما يجب أن يكون والذي يحدث في النطاق اللغوي حيث أن عملية تحليل الأخطاء مهمة للغاية للعثور على جميع الانحرافات التي تحدث حتى تكون قادرة على إيجاد جوانب الأخطاء والحلول في تحقيق نجاح تعلم اللغة. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن أشكال الأخطاء الصوتية التي تحدث غالباً عند قراءة النصوص العربية هي أخطاء في الصوت من حيث عوامل التعبير ، بما في ذلك ؛ ١) الأصوات - Apico

dental-alveolar . ٢) الأصوات inter-dental . ٣) الأصوات Foronto-palatal . ٤) الأصوات
Dorso-uvular . ٥) الأصوات Dorso-velar ، و . ٦) الأصوات Avico-alveolar . ٧) الأصوات Root-
pharyngeal . أخطاء الصوت في طريقة النطق هي: الأصوات الاحتكاكية مثل الحروف ع ، خ ، ص ، ع ،
ر ، ح ، ث . لذلك ، لا تزال هذه الدراسة لتحليل الخطأ الصوتي بحاجة إلى مزيد من الدراسات المتعمقة.

المراجع

- Amrulloh, Muhammad Afif, and Haliyatul Hasanah. "Analisis Kesalahan Fonologis Membaca Teks Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah Lampung Selatan." *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 3, no. 2 (November 2019).
- Daniswara, Damateja Andika, Farodlia Laila Fikri Anwariati, and Lailah Nailufarh Atsaniyah. "Pelaksanaan Kegiatan Muhadharah Di Beberapa Kelompok Pondok Modern Sebagai Upaya Untuk Melatih Maharah Kalam Para Santri." *Prosiding Semnasbama* 1 (2020).
- Devianty, Rina. "Bahasa Sebagai Cermin Kebudayaan." *Jurnal Tarbiyah* 24 (2017).
- Dimiyati, Muhammad Afifuddin. *Madkhal Ila 'Ilm Al-Lughah Al-Ijtima'iy*. Malang: Lisan 'Araby, 2016.
- Muslimin, Muslimin, M Abdul Hamid, Uril Bahrudin, and Mualimin Sahid Mochammad. "An Errors Analysis of Arabic Phoneme In Non Arabic Speaking Student at Junior High School." *Isdiyar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature* 4 (2021).
- Nalole, Darwati. "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah Al-Kalam) Melalui Metode Muhadatsah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *Al-Minhaj: Jurnal Pendidikan Islam* 1 (2018).
- Prasmadhani, Nabilah, and Nadya Syifa Riana. "Interferensi Dalam Pembacaan Surat Al-Fatihah Oleh Peserta Pengajian Di BSD Tangerang Selatan." *Multaqa Nasional Bahasa Arab* 3 (2021).
- Putriani, Ita, Syahrul Ramadhan, and Agustina. "Proceedings Of The 1st Progress In Social Science, Humanities and Education Research Symposium." *Atlantis Press* 464 (2020).
- Sirait, Dahlia, and Yulia Sari Harahap. "The Efforts To Improve Of Student's Communication On Pronunciation Of Interdental Fricative And Palatal Affricate." *Prosiding Seminar Nasional Hasil Penelitian* (2018).
- Tatang, and Cucu Hayati. "Sundanese Phonological Interference of The Recitation of Sura Al-Fatiha of The Holy Quran." *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra* 2 (2018).

Thu, Pham Ngoc Anh, Tran Nhut Thao Trang, Florenly, and Novelya. "Correlation Between Mandibular Third Molars to Inferior Alveolar Nerve Locations in Vietnamese Population." *Biomedical Journal of Indonesia* 7 (2021).

Walfajri, Walfajri. "Analisis Kesalahan Bahasa Pada Percakapan Bahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Institut Agama Islam Negeri Metro Tahun Akademik 2017/2018." *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 01 (2018).